

31.221/II/PN

Ter zitting van 21 december 2000, hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht tegen het feit dat sommige borden in de stad Edingen niet tweetalig zouden zijn.

Het gaat om:

- 1) het bord "Rappel" bij de Brandweerkazerne aan de Sint-Christoffelvest;
- 2) het bord "Enghien, Ville d'art, d'histoire, de tourisme";
- 3) het bord in het park van Edingen met tweetalige vermeldingen maar een eentalig Franse kop;
- 4) de aanduidingen "Police" en "Danger de mort";
- 5) de borden die verwijzen naar de bibliotheek, de thuiszorg en de Milieudiensten;
- 6) de borden met de vermeldingen "Ludothèque" en "Vie féminine" waarvan de klager veronderstelt dat het niet om initiatieven van het gemeentebestuur gaat.

*

* *

Op de vraag om inlichtingen van de VCT hebt u het volgende geantwoord:

"Wat punt 1 betreft – bord "Rappel" aan de Brandweerkazerne aan de Sint-Christoffelvest, ben ik zo vrij u mee te delen dat dat gedeelte van de openbare weg niet afhangt van de gemeente maar van het ministerie van Uitrusting en Vervoer van het Waalse Gewest te 7060 Zinnik.

Wat de punten 2 en 3 betreft – het bord "Enghien-Ville d'histoire" alsook het bord in het park van Edingen, die zullen ofwel weggehaald worden omwille van de slechte staat van het hout, ofwel worden vertaald in het Nederlands.

De aanduidingen "Police" en "Danger de mort" zullen eveneens in het Nederlands worden vertaald.

Wat de punten 5 en 6 betreft, verzoeken wij u contact op te nemen met de betrokken vzw's of privé-verenigingen."

*
* *

1) Punten 2, 3 en 4

Borden die uitgaan van een gemeentebestuur zijn berichten of mededelingen aan het publiek.

Naar luid van artikel 11, § 2, 2^e lid, worden die in de taalgrensgemeenten gesteld in het Nederlands en in het Frans.

Derhalve is het eerste deel van de klacht (punten 2, 3 en 4) ontvankelijk en gegrond.

De VCT neemt akte van het feit dat de gewraakte borden zullen worden weggehaald of van een Nederlandse vertaling voorzien.

2) Punt 1

Op de vraag om inlichtingen van de VCT antwoordde de heer Daerden dat zijn bestuur het probleem had opgelost door het bord weg te nemen.

Volgens artikel 36 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen gebruiken de diensten van de Waalse regering waarvan de werkkring het hele Waalse ambtsgebied bestrijkt het Frans als bestuurstaal. Paragraaf 2 van dat artikel bepaalt niettemin dat met betrekking tot de gemeenten met een speciale regeling van hun ambtsgebied op bedoelde diensten en wat de berichten en mededelingen aan het publiek betreft, de taalregeling van toepassing is die door de SWT is opgelegd aan de plaatselijke diensten van die gemeenten.

Artikel 11, § 2, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT), bepaalt dat, in de taalgrensgemeenten, de berichten en mededelingen aan het publiek moeten worden gesteld in het Nederlands en in het Frans.

Het tweede deel van de klacht (punt 1) is eveneens ontvankelijk en gegrond, zij het achterhaald doordat het paneel werd weggehaald.

3) Punten 5 en 6

Volgens de verstrekte inlichtingen gaat het om louter private vzw's en verenigingen.

De bibliotheek is een feitelijke vereniging die afhangt van de parochie; de thuiszorg is in handen van een vzw die losstaat van de gemeente en hetzelfde geldt voor de milieuzorg.

De "Ludothèque" is een emanatie van de "Ligue des Familles" en "Vie Féminine" is de Franstalige tegenhanger van de KAV.

De VCT is terzake niet bevoegd.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de heer A. Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken, en aan de heer Daerden, Waals minister van Begroting, Uitrusting en Openbare Werken, alsook aan de klager.

Hoogachtend,

De voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT - DE WYELS